

Gen

Chapter 28

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיָּקֹרֶא	יִצְחָק	אֶל	לֹא	לֹא	לֹא	לֹא	וַיִּאמֶר	וַיַּצְלֹחַ	אָתוֹ	וַיִּבְרֹךְ	וַיַּעֲקֹב	וַיַּעֲקֹב	וַיִּצְחָק	אֶשְׁתָּחַווּ	וְמִבְנֹות	אֲשֶׁה	תְּקַח	וְלֹא	אֲשֶׁה			
H7121	H3327	H0413	H3290	H1288	H0853	H6680	H0559	H6680	H1288	H0853	H1288	H3290	H0853	H3290	H0413	H3327	H7121	H0802	H3947	H3808	H0802	H1323

כְּנַעַן :

shak Yakupu ağırdı, onu kutsayarak, ‹‹Kenanlı kızlarla evlenme›› diye buyurdu,

קוֹם	לֹא	אֶלְסְפָרְנָה	בְּתוּאֵל	אָבִי	אָמֵךְ	וְקַחְתָּ	לֹא	מִבְנֹות	אֲשֶׁה	מִשְׁם	לֹא	אֲשֶׁה
H3212	H6307	H3947	H0001	H0517	H8033	H0802	H1323	H0802	H1323	H0802	H1323	H0802

לְבָנָן :

[H0517](#) [H0251](#)

Hemen Paddan-Arama, annenin babası Betuelin evine git. Orada dayın Lavanın kızlarından biriyle evlen.

שְׁדֵי	וְאֶל	לֹא	לֹא	וַיְבִרְךֵ	אָתָּה	וַיְפִרְחַ	בְּתִיהָ	בְּתוּאֵל	אָבִי	אָמֵךְ	וְקַחְתָּ	לֹא	מִבְנֹות	אֲשֶׁה	מִשְׁם	לֹא	אֲשֶׁה
H7706	H0410	H3947	H0853	H1288	H0853	H6509	H1961	H6951	H0001	H0517	H8033	H0802	H1323	H0802	H1323	H0802	H1323

Her eye Gücü Yeten Tanrı seni kutsasın, verimli kılsın, soyunu çoğaltsın; soyundan halklar türesin.

וַיִּתְוֹר	וְאֶל	לֹא	לֹא	וַיְבִרְךֵ	אָתָּה	וַיְפִרְחַ	בְּרָכָת	אָבְרָהָם	לֹא	וְקַחְתָּ	לֹא	וְקַחְתָּ	אָבִי	אָמֵךְ	וְקַחְתָּ	לֹא	מִבְנֹות	אֲשֶׁה	מִשְׁם	לֹא	אֲשֶׁה	
H5414	H0430	H0853	H1293	H0085	H1961	H6951	H1323	H0001	H0853	H1288	H0853	H1323	H0802	H1323	H0802	H1323						

אָשֶׁר :

[H0085](#) [H0430](#) [H5414](#)

brahimi kutsadığı gibi seni ve soyunu da kutsasın. Öyle ki, Tanrının çbrahime verdiği topraklara -üzerinde yabancı olarak yaşadığın bu topraklara- sahip olasın.››

וַיַּלְחַ	וְאֶלְסְפָרְנָה	וְיַעֲקֹב																			
H7971	H3327	H0853	H3290	H3212	H6307	H0413	H1323	H0802	H1323												

רְבָקָה :

[H6215](#) [H3290](#) [H0517](#) [H7259](#)

shak Yakupu böyle uğurladı. Yakup Paddan-Arama, kendisinin ve Esavın annesi Rebekanın kardeşi Aramlı Betuel oğlu Lavanın yanına gitmek üzere yola çktı.

לו	לְקַחַת	אָרְסְפְּרָנִיה	אֹתֶן	וְשָׁלָח	יַעֲקֹב	אָתֶן	יִצְחָק	בְּנָה	כִּיר	עִשּׂו	וַיָּרָא	6
	H3947	H6307	H0853	H7971	H3290	H0853	H3327	H1288		H6215	H7200	
	כְּנֻעַן:	אָשָׁה	מִבְנּוֹת	לְאָמֶר	עַלְיוֹ	וַיַּצֹּו	אָתֶן	בְּבִרְכֹּו	אָשָׁה	מִשְׁם		
		H1323	H0802	H3947	H3808	H0559		H6680	H0853	H1288	H0802	H8033

Esav İshakın Yakupu kutsadı=ğını; evlenmek üzere Paddan-Arama gönderdiğini ö=ğrendi. Ayrıca Yakupu kutsarken, babasının, ‹=‹Kenanıkızlarla evlenme›=› diye buyurduğunu, Yakupun da annesiyle babasını dinleyip Paddan-Arama gittiğini ö=ğrendi.

וַיִּשְׁמַע	יַעֲקֹב	אָלָל	אָבִיו	וְאָלָל	אָמֹנוֹ	וַיְלַךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	וַיִּשְׁמַע	7
		H6307		H3212	H0517	H0413	H0001	H0413	H3290	H8085		

וַיִּזְרָא	עִשּׂו	כִּי	רָעֹות	בְּנּוֹת	כְּנֻעַן	בְּשִׁינִי	יִצְחָק	אָבִיו:	וְיִלְךְ	אָמֹנוֹ	וַיְלַךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	אָלָל	אָבִיו	וְאָלָל	וְיִלְךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	וַיִּזְרָא	8
		H0001	H3327						H1323					H6680	H0802	H1288	H0802	H8033	H6215	H7200			

Böylece babasının Kenanıkızlardan hoşlanmadı=ğını anladı.

וְיִלְךְ	עִשּׂו	לְבִזּוּת	וְיִשְׁמַעְאָל	בְּתָה	וְמִلְחָלָת	בְּתָה	וְיִלְךְ	אָתֶן	וְיִלְךְ	וְיִשְׁמַעְאָל	וְיִלְךְ	אָלָל	עִשּׂו	וְיִלְךְ	אָמֹנוֹ	וְיִלְךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	אָלָל	אָבִיו	וְיִלְךְ	אָרְםָפְּרָנִיה	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	9
		H0269	H0085		H3458	H1323	H4258	H0853	H3947	H3458		H0413	H6215	H3212		H0802	H0802		H5032						

İsmailin yanına gitti. İbrahim oğlu İsmailin kızı; Nevayotun kızkardeşi Mahalatla evlenerek onu karılarının altına koyarak yattı.

וְיִצְאָה	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	10									
									H3212	H0884			H3290	H3318												

Yakup Beer-Şevadan ayrılarak Harrana doğru yola ç=ıktı;

וְיִפְגַּע	בְּנִיקָם	בְּנִיקָם	הַהְוֵא:	וְיִשְׁכַּב	בְּנִיקָם	בְּנִיקָם	וְיִפְגַּע	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	וְיִלְךְ	11		
		H4763		H4725	H0068	H3947	H8121	H0935		H8033			H4725	H6293			H1931	H4725	H7901							

Bir yere varıp orada geceledi, ç=ünkü güneş batmı=ştı; Oradaki taşlardan birini alıp baş=ın altına koyarak yattı.

וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	וְיִחְלָם	12		
		H5927	H0430	H4397	H2009	H8064	H5060		H0776	H5324	H5551	H2009					H3381									

Dü=şte veryüz=üne bir merdiven dikildiğini, baş=ının göklere eriştiğini gördü. Tanrının melekleri merdivenden ç=ıkıp iniyorlardı.

הָאָרֶץ	יִצְחָק	וְאַלְפִי	וְאַבִיךְ	אַבְרָהָם	אַלְהָי	יְהֹוָה	אָנָי	וַיֹּאמֶר	עֶלְיוֹן	נַצְבָּה	יְדֹוָה	וְהֹנֶה	13
H0776	H3327	H0430	H0001	H0085	H0430	H3068	H0589	H0559		H5324	H3068	H2009	
						וְלֹא־עָשָׂה:	אַתָּנָה	לֹה	עַלְתִּה	שְׁכָב	אַתָּה	אֲשֶׁר	
							H2233	H5414		H7901			

RAB yan³⁰⁵ba³⁵¹<sup>305</sup>nda durup, ‹‹Atan İbrahimin, İshak³⁰⁵n
Tanr³⁰⁵s<sup>305</sup> RAB benim⁸²⁵⁰<sup>8250</sup> dedi, ‹‹<sup>220</sup>zerinde yatt³⁰⁵<sup>287</sup><sup>305</sup>n
topraklar³⁰⁵ sana ve soyuna verece²⁸⁷im.

כָּל	בָּקָר	וְנִבְרָכִי	וְנִגְבָּה	וְצִבְנָה	וְקִדְמָה	וְיִמָּה	וְפִרְצָת	הָאָרֶץ	כָּעֵפֶר	וְרַעַד	וְהִיא	וְהִיא	14
H3605		H1288	H5045	H6828		H3220	H6555	H0776	H6083	H2233	H1961		
												מִשְׁפָּת	וְבָזְרָעֵד:
												הָאָרֶץ	וְבָזְרָעֵד:

Yeryüzünde; neden tozu kadar sayınız bir soya sahip olacaksun. Doğuya, batıya, kuzeye, günde neye doğrusu yayılaçaksınız; ne deki bütün halklar sen ve soyun aracılığıyla kutsanacak.

כִּי	הַזֹּאת	הָאַרְמָה	אַל-	וְהַשְׁבִּזָּה	תִּלְךָ	אָשָׁר-	בְּכָל	וְשִׁמְרָתֶךָ	עַמְךָ	אֲנָכִי	וְהַנֶּה	15
	H2063	H0127	H0413	H7725	H3212		H3605	H8104		H0595	H2009	
						אֲשָׁר-		אָשָׁר	עַד	אֲשָׁרְכָּה	לֹא	
				לֹךְ:	דִּקְרָתִי	אֲתָה						
						H1696	H0853		H5704		H3808	

Seninle birlikteyim. Gideceğim her yerde seni koruyacak ve bu topraklara geri getireceğim.
Verdiğim sadece yerine getirinceye kadar senden
ayrılmamaya çalışacağım: m. 8250: 8250:

יְהֹוָה:	לֹא	וְאַנְכִּי	הַזֹּה	בָּמָקוֹם	יְהֹוָה	יִשְׁ	אָכְן	וַיֹּאמֶר	מִשְׁנְתָּה	וַיַּעֲקֹב	וַיַּקְרֵב
H3045	H3808	H0595	H2088	H4725	H3068	H3426	H0403	H0559	H8142	H3290	H3364

Yakup uyenınca, ‹‹RAB burada, ama ben farkına varamadım›› diye düşündü.

וְהָ	אֱלֹהִים	בֵּית	בָּם	אָם	כִּי	נָהָ	אִין	הַזָּה	הַמָּקוֹם	נוֹרָא	מַהְ	וַיֹּאמֶר	וַיִּרְאָ	17
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2088	H0430					H2088	H0369	H2088	H4725	H3372	H4100	H0559	H3372	

Korktu ve, Ne korkun bir yer! dedi, Bu, Tanrı evinden başa ka bir yer olamaz. Burası günde klerin kapısında: ››

וישלם	יעקב	בבקר	ויקח	את	האָבִן	אָשֶׁר	שֶׁם	מִקְרָאָשְׁתִּיו	וַיְשַׁם	אָתָה	מִצְבָּה
H476	H0853	H4763			H0068	H0853		H3947	H1242	H3290	H7925

Ertesi sabah erkenden kalk

başın altına koyduğu taşı anıt olarak diki, üzerine zeytinyağı döktü.

Oraya Beytelfü adını verdi. Kentin önceki adı Luzdu.

אָנָכִי	אֲשֶׁר	הַזֹּה	בְּרוּךְ	וּשְׁמַרְנִי	עַמְדוֹרִי	אֱלֹהִים	יְהֹהָה	אָםִ-	לְאֹמֶר	גַּדֵּר	וַעֲקָב	וַיִּדְרֹךְ	20
H0595		H2088	H1870	H8104	H5978	H0430	H1961		H0559	H5088	H3290	H5087	
								לְלִבְשָׁ:					הַוְלֵךְ
									H3847	H0398	H3899	H5414	H1980

Sonra bir adak adayarak 51;yle dedi: 249; Tanrı 305; benimle olur, gitti 287; im yolda beni korur, bana viyecek, qivecek sa 287; larsa.

לְאֱלֹהִים:	לְ	יְדֹוָה	וְהִיה	אָבִי	בֵּית	אַל-	בְּשִׁלּוֹם	וְשִׁבְתִּי	21
H0430	H3068	H1961	H0001				H0413	H7965	H7725

babam'n evine esenlik içinde dönersem, RAB benim Tanr'm olacak.

עֶשֶׂר	לִי	תְּהִזֵּר	אָשֵׁר	וְכֹל	אַלְמָנִים	בֵּית	יְהִינָה	מִצְבָּה	שְׁמָתֵי	אָשֵׁר-	הָזֹאת	וְהָאָבוֹן	22
H6237	H5414	H3605	H0430		H1961	H4676				H2063	H0068	אַעֲשֵׂרָנוּ לְךָ:	H6237

An'ıt olarak dikti; im bu ta'nı; Tanrı'nı evi olacak. Bana vereceğim her şeyi; evin ondağı; sana vereceğim. ››